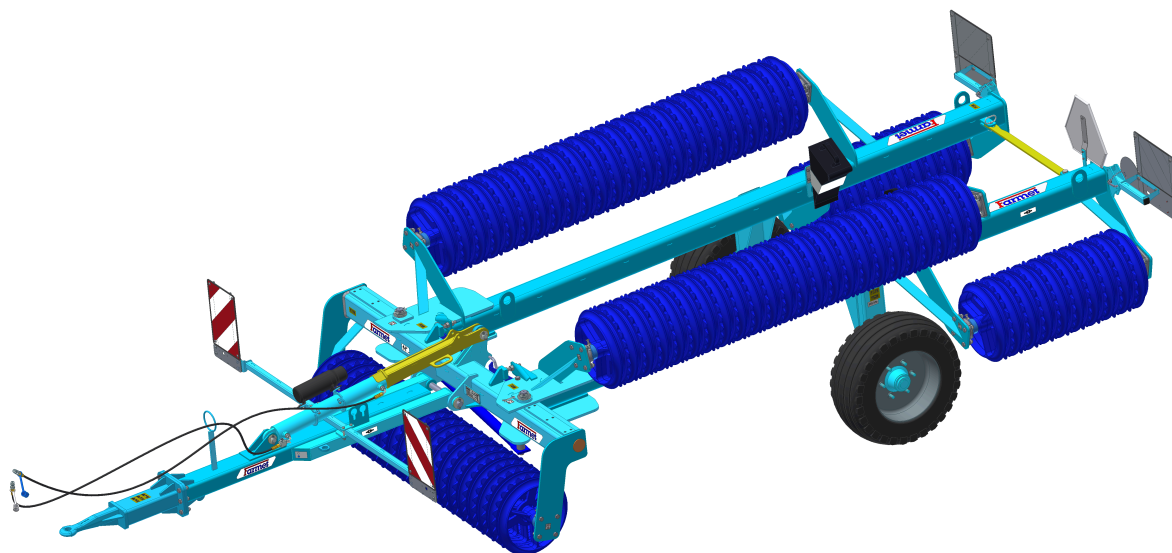


NÁVOD K POUŽITÍ

CAMBRIDGE VÁLCE

CV500/6M | CV500/9M



Vydání: 11

Platné od:

01.01.2025

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931
Tax Id. No.: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: dzt@farmet.cz

Vydal: Technický útvar, Farmet a.s.
dne 07.03.2025, Změny vyhrazeny

Úvod

Vážený zákazníku,

Vámi zakoupený zemědělský stroj je kvalitním výrobkem firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Výhody Vašeho stroje a především jeho přednosti můžete plně využít po důkladném prostudování Návodu k použití.

Výrobní číslo stroje je vyraženo na výrobním štítku a zapsáno v Návodu k použití (viz. specifikace stroje). Toto výrobní číslo stroje je nutné uvádět vždy, když objednáváte náhradní díly pro případnou opravu. Výrobní štítek je umístěn na rámu.

Náhradní díly k těmto strojům používejte pouze dle **Katalogu náhradních dílů** oficiálně vydaným výrobcem firmou Farmet a.s. Česká Skalice.

MOŽNOSTI POUŽÍVÁNÍ VAŠEHO STROJE

Cambridge válce **CV500** jsou určeny pro:

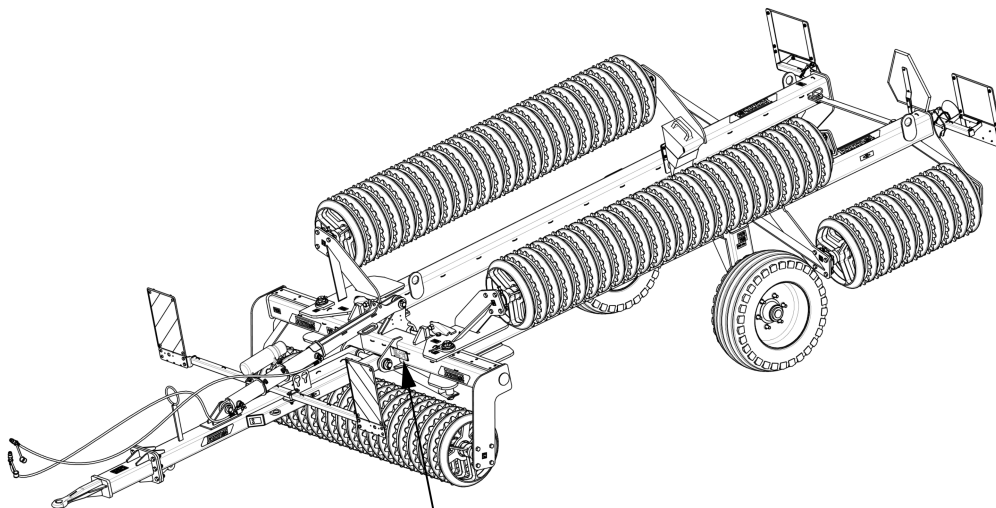
- pro zhutnění nakypřené půdy a drcení hrud
- pro obnovení kapilarity orné vrstvy a podpoření vzlínání vody
- pro srovnání povrchu před setím

SPECIFIKACE STROJE :

Typ stroje :

Výrobní číslo stroje :

Speciální provedení nebo příslušenství :



FARMET a.s. S1a				Zřetězení 276 352 00 České Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC	
2022/2015		CAMBRIDGE CV 500P/9		CELK. HROBTI 3580 kg	
ROK LETAI	2022	ROK VÝROBY	2022	CELK. HROBTI TOTAL WEIGHT	3580 kg
	kg	T-1	T-2	T-3	
A-0:	2920 kg	---	---	---	
A-1:	660 kg	---	---	---	
A-2:	0 kg	---	---	---	
A-3:	0 kg	---	---	---	
A-4:	0 kg	---	---	---	
				www.farmet.cz	

**DŮLEŽITÉ
ČTĚTE POZORNĚ PŘED POUŽITÍM
ZACHOVAT PRO BUDOUCÍ POTŘEBU**

Obsah

Úvod	3
1 MEZNÍ PARAMETRY STROJE	7
1.1 Technické parametry stroje	8
1.2 Bezpečnostní sdělení	8
2 OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	9
3 PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY	11
4 MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM	12
5 VÝSTRAŽNÉ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY	13
6 POPIS STROJE	16
7 MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA	17
8 UVEDENÍ DO PROVOZU	18
8.1 Agregace traktoru	19
8.2 Hydraulika stroje	21
8.3 Uvedení do pracovní polohy	23
8.4 Uvedení do transportní polohy	25
9 PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH	27
10 ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE	28
10.1 Výměna ložisek pracovních válců	29
10.1.1 Použití přípravku demontáže a montáže ložisek	30
10.1.2 Používání distančních podložek	34
11 ULOŽENÍ STROJE	35
12 MAZACÍ PLÁN STROJE	36
13 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	37
14 LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	38
15 SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY	39
15.1 Servisní služba	39
15.2 Záruka	39

1 MEZNÍ PARAMETRY STROJE

- Stroj je určen pro utužení půdy, drcení hrud a rovnání povrchu pozemku před setím nebo po setí. Jiný druh použití přesahující stanovený účel je zakázaný.
- Obsluhu stroje provádí jediná osoba - traktorista.
- Obsluha stroje má zakázáno jiné použití stroje, zvláště pak:
 - přepravu osob a zvířat na konstrukci stroje
 - přepravu břemen na konstrukci stroje
 - agregaci stroje s jiným tažným zařízením než je uvedeno kapitole 8.1.

1.1 Technické parametry stroje

PARAMETRY	CV500/6m	CV500/9m
Pracovní šířka	6 m (19,68 ft)	9 m (29,85 ft)
Transportní šířka	2,4 m (7,87 ft)	
Transportní výška	1,6 m (5,25 ft)	
Celková délka stroje	4,1 m (13,45 ft)	6,8 m (22,31 ft)
Počet hladkých kol	58	88
Počet zubatých kol	55	83
Pracovní výkon	6 ha/h (14,8 ac/h)	9 ha/h (22,2 ac/h)
Tažný prostředek	75 kW (100 HP)*	90 kW (125 HP)*
Pracovní rychlost	8 – 15 km/h (4,9 – 9,3 mph)	
Maximální přepravní rychlost	20 km/h (12,4 mph)	
Maximální svahová dostupnost	11 (°)	
Rozměr pneu - transport	10.0/75 – 15,3 14PR	
Tlak v pneu	550 kPa (80 Psi)	
Hmotnost stroje	2 700 kg (5 952 lb)	3 600 kg (7 937 lb)

* doporučený tahový prostředek, skutečná tahová síla se může výrazně měnit podle hloubky zpracování, půdních podmínek, svahovitosti pozemku, opotřebení pracovních orgánů a jejich seřízení

1.2 Bezpečnostní sdělení



Tato výstražná značka upozorňuje na bezprostřední hrozící nebezpečnou situaci, končí smrtí nebo vážným zraněním.







Tato výstražná značka upozorňuje na nebezpečnou situaci, končí smrtí nebo vážným zraněním.



Tato výstražná značka upozorňuje na situaci, která může skončit menším nebo mírným zraněním. Upozorňuje rovněž na nebezpečné úkony, které souvisí s činností, která by mohla vést ke zranění.

2 OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- Stroj je vyroben v souladu s posledním stavem techniky a schválenými bezpečnostními předpisy. Přesto mohou při použití vznikat nebezpečí zranění uživatele nebo třetích osob resp. poškození stroje nebo vzniku jiných věcných škod.
- Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu, v souladu s jeho určením, s vědomím možných nebezpečí a za dodržení bezpečnostních pokynů tohoto návodu k použití !
Výrobce neručí za škody způsobené použitím stroje v rozporu s mezními parametry stroje a pokyny k použití stroje . Riziko nese samotný uživatel.
Ihned odstraňte především závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost !
- Obsluhu stroje smí provádět osoba pověřená provozovatelem za těchto podmínek:
 - musí vlastnit platný řidičský průkaz příslušné kategorie,
 - musí být prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem a musí prakticky ovládat obsluhu stroje,
 - stroj nesmí obsluhovat mladistvá(é) osoba(y),
 - musí znát význam bezpečnostních značek umístěných na stroji. Jejich respektování je důležité pro bezpečný a spolehlivý provoz stroje
- Údržbu a servisní opravy na stroji smí provádět pouze osoba :
 - pověřená provozovatelem,
 - vyučena ve strojním oboru se znalostí oprav podobných strojních zařízení,
 - prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem,
 - při opravě stroje připojeného za traktorem musí vlastnit řidičský průkaz příslušné kategorie.
- Obsluha stroje musí při práci se strojem i při transportu stroje zajistit bezpečnost jiných osob.
- Při práci stroje na poli nebo při přepravě musí obsluha stroj ovládat z kabiny traktoru.
-  Obsluha smí na konstrukci stroje vstupovat pouze za klidu stroje a při zablokování stroje proti pohybu a to pouze z těchto důvodů :
 - seřízení pracovních částí stroje,
 - opravě a údržbě stroje,
-  Při stoupání na stroj nestoupejte na válce, disky nebo jiné otáčející se díly. Ty se mohou protočit a následným pádem si můžete způsobit velmi vážná zranění.
-  Jakékoliv změny resp. úpravy na stroji smí být prováděny pouze s písemným souhlasem výrobce. Za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce odpovědnost. Stroj musí být udržován vybavený předepsaným příslušenstvím, výstrojí a výbavou včetně bezpečnostního značení. Všechny výstražné a bezpečnostní značky musí být stále čitelné a na svých místech. V případě poškození nebo ztráty musí být tyto značky neprodleně obnoveny.
- Obsluha musí mít při práci se strojem Návod k použití s požadavky bezpečnosti práce kdykoliv k dispozici.
-  Obsluha nesmí při použití stroje konzumovat alkohol, léky, omamné a halucinogenní látky, které snižují její pozornost a koordinační schopnosti. Musí-li obsluha užívat léky předepsané lékařem nebo užívá-li léky volně prodejné, musí být lékařem informována, zda je za těchto okolností schopna odpovědně a bezpečně obsluhovat stroj.

OCHRANNÉ POMŮCKY :

Pro provoz a údržbu používejte :



- přiléhavé oblečení
- ochranné rukavice a brýle na ochranu proti prachu a ostrým částem stroje.



3 PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY

- Dopravní prostředek určený pro transport stroje musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností převáženého stroje. Celková hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku.
- Rozměry transportovaného stroje včetně dopravního prostředku musí splňovat platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony).
- ⚠ • Převážený stroj musí být k dopravnímu prostředku vždy připevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému uvolnění.
- Dopravce odpovídá za škody způsobené uvolněním nesprávně nebo nedostatečně připevněného stroje k dopravnímu prostředku.

4 MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM

- Zdvíhací zařízení a vázací prostředky určené pro manipulaci se strojem musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností manipulovaného stroje.
- 
 - Uchycení zařízení pro manipulaci smí být prováděno pouze na místech k tomu určených a označených samolepicími štítky znázorňujícími „řetízek“. 
 - Po uchycení (zavěšení), v místech k tomu určených, je zakázáno pohybovat se v prostoru možného dosahu manipulovaného stroje.
 - Tabulka orientačních hmotností dílců dle možné varianty nakládky:

	CV500/6M	CV500/9M
TAŽNÁ OJ	150 kg (330 lb)	170 kg (375 lb)
RÁM STŘEDNÍ	160 kg (353 lb)	180 kg (397 lb)
RÁM BOČNÍ	190 kg (419 lb)	350 kg (772 lb)
RÁM STŘEDNÍ+VÁLEC	740 kg (1 631 lb)	760 kg (1 676 lb)
RÁM BOČNÍ+VÁLCE	740 kg (1 631 lb)	1 340 kg (2 954 lb)
VÁLEC STŘEDNÍ	580 kg (1 279 lb)	580 kg (1 279 lb)
VÁLEC BOČNÍ	550 kg (1 213 lb)	700 kg (1 543 lb)
VÁLEC BOČNÍ KRAJNÍ	-	290 kg (639 lb)
CELÝ STROJ BEZ VÁLCŮ	690 kg (1 521 lb)	1 050 kg (2 315 lb)
CELÝ STROJ	2 370 kg (5 225 lb)	3 610 kg (7 959 lb)

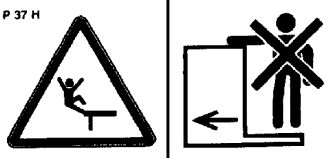
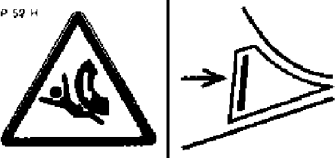
5 VÝSTRAŽNÉ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY

Výstražné bezpečnostní štítky slouží k ochraně obsluhy.

Všeobecně platí:

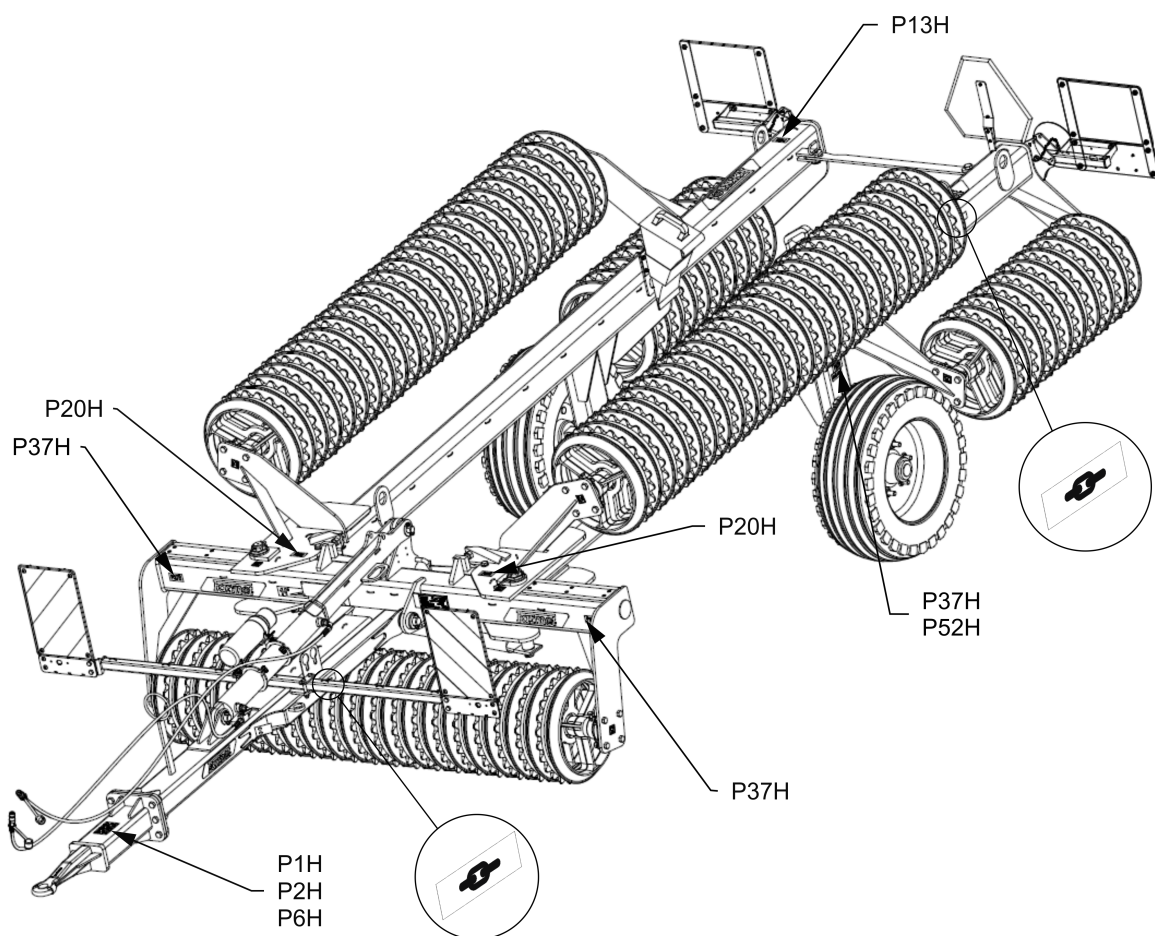
- Výstražné bezpečnostní štítky přísně dodržujte.
- Všechny bezpečnostní pokyny platí také pro ostatní uživatele.
- Obsluha je povinna zajistit kompletnost a čitelnost štítků na celém stroji, tzn. v případě jeho poškození jej nahradit novým.
- Poloha, vzhled a přesný význam výstražných bezpečnostních štítků na stroji je specifikován v následující tabulce a na obrázku (obr.1).

VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK	TEXT KE ŠTÍTKU	POLOHA NA STROJI
	<p>Před manipulací se strojem si pečlivě přečtěte návod k používání. Při obsluze dodržuj instrukce a bezpečnostní předpisy pro provoz stroje.</p>	P 1 H
	<p>Při zapojování nebo odpojování, nevstupuj mezi traktor a stroj, rovněž do tohoto prostoru nevstupuj, pokud není traktor i stroj v klidu a není vypnut motor.</p>	P 2 H
	<p>Setrvej mimo dosah soupravy traktor zemědělský stroj, pokud je motor traktoru v chodu.</p>	P 6 H
	<p>Před začátkem transportu stroje zajisti spojovacím táhlem boční rámy proti rozevření.</p>	P 13 H
	<p>Při sklápění bočních ráků nesahej do prostoru kloubů sklápění stroje.</p>	P 20 H

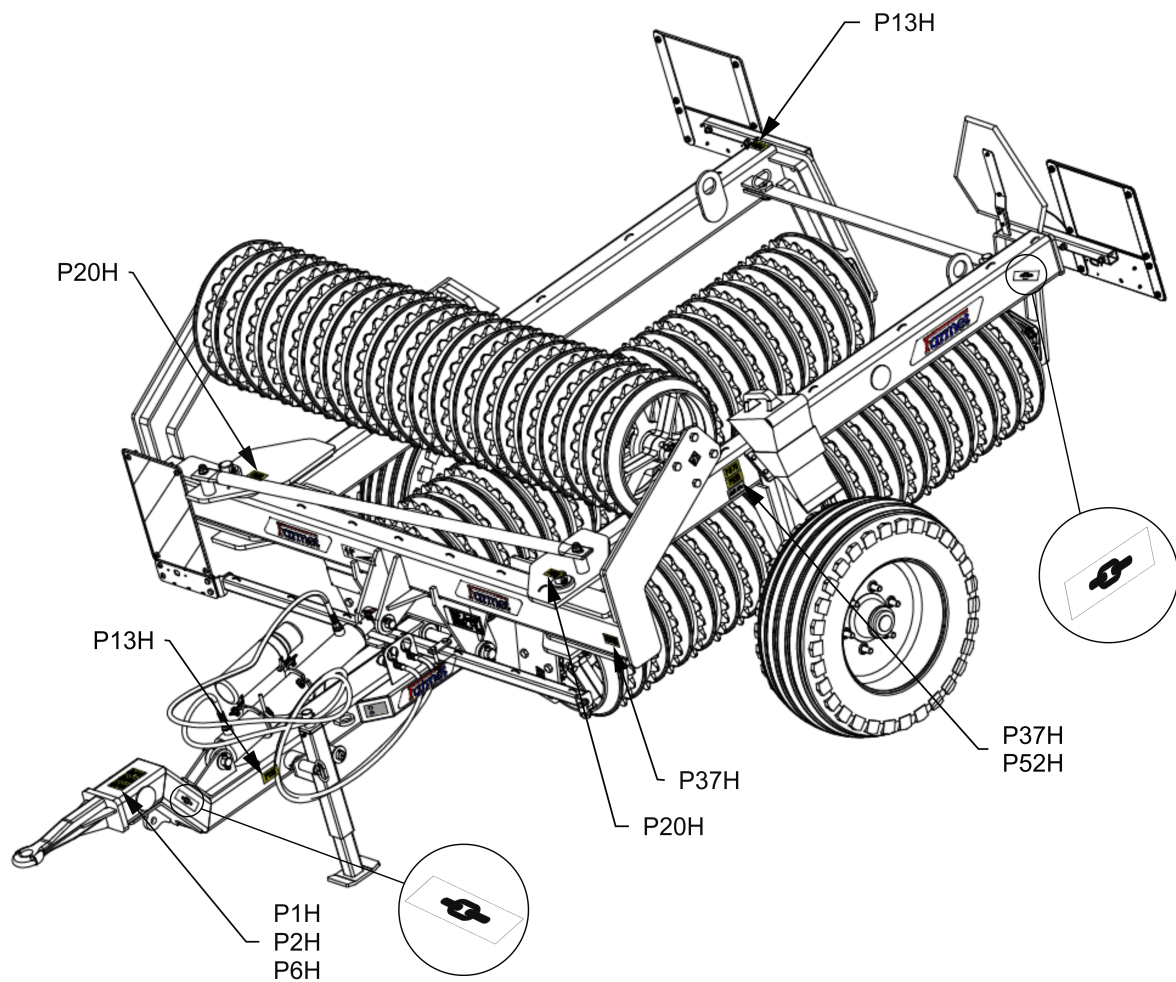
	<p>Jízda a přeprava na konstrukci stroje je přísně zakázána.</p>	<p>P 37 H</p>
	<p>Zajisti stroj proti nežádoucímu uvedení do pohybu ustavením na jeho pracovní orgány nebo opěrný hever.</p>	<p>P 52 H</p>

Obr. 1 - Umístění bezpečnostních štítků na stroji

CV500/9M



CV500/6M

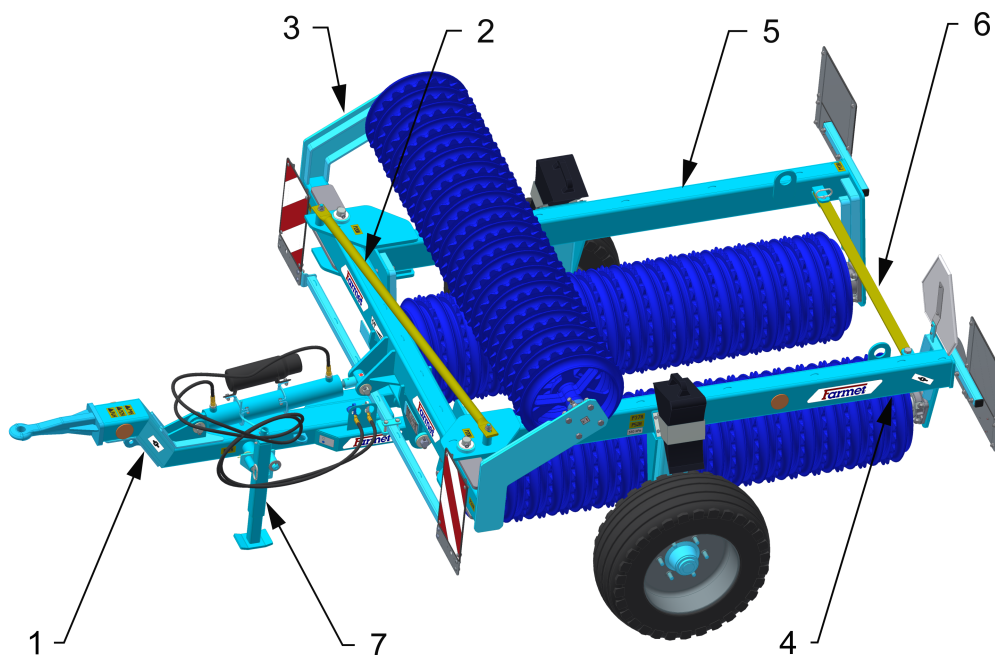


6 POPIS STROJE

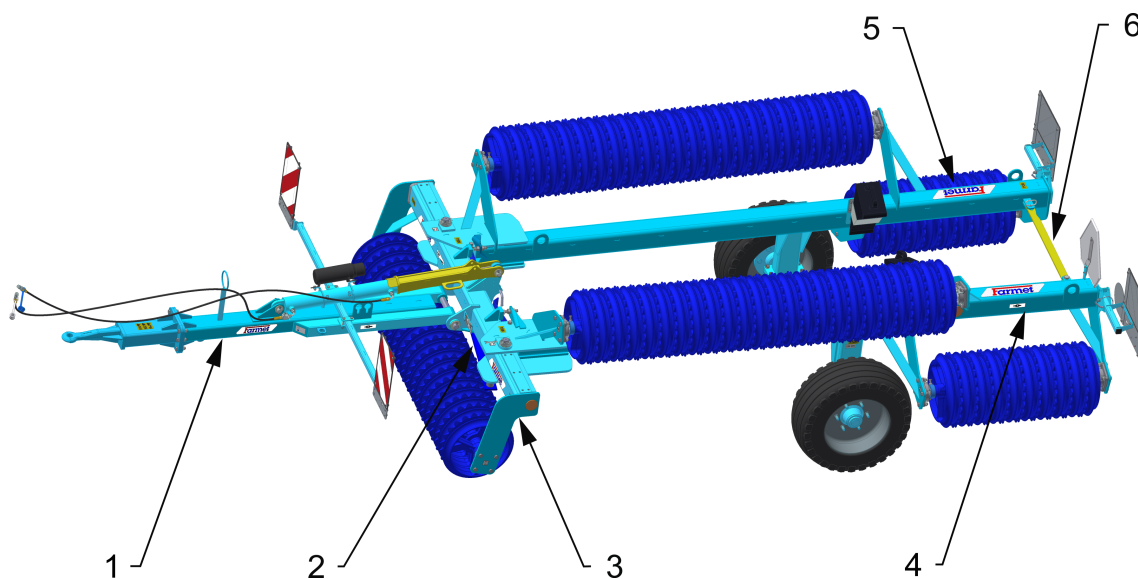
Cambridge válec **CV500** je konstrukčně řešen jako tažený.

Stroj se skládá z tažné oje s okem pro tažení za horní etážový závěs traktoru, opěrného heveru otočně připevněného na oj stroje (pouze u stroje CV500/6M), pístnice pro překlápění do pracovní a transportní polohy, středního a bočních ráků. Tažná oj je otočně pomocí čepu a pístnice připevněna ke střednímu ráku. Boční ráky s pojezdovými koly jsou pomocí čepů a kinematického táhla otočně připevněny ke střednímu ráku. Boční ráky jsou v transportní poloze stroje spojeny proti rozevření spojovacím táhlem. Pracovní části stroje jsou válce s cambridge koly o $\varnothing 500$ mm, tyto jsou pomocí domečkových ložisek připevněny ke střednímu a bočním rákům (viz.obr. 2, 3).

Obr. 2 - Hlavní části stroje CV500/6m




Obr. 3 - Hlavní části stroje CV500/9m



- | | | |
|-----------------------|---------------------|------------------|
| 1 – tažná oj | 4 – levý rák | 7 – opěrný hever |
| 2 – kinematické táhlo | 5 – pravý rák | |
| 3 – střední rák | 6 – spojovací táhlo | |

7 MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA

- Provozovatel musí montáž provádět podle instrukcí výrobce, nejlépe ve spolupráci s odborným servisním technikem určeným výrobcem.
-  • Provozovatel musí zajistit po skončení montáže stroje funkční zkoušku všech montovaných částí.
- Provozovatel musí zajistit, aby manipulace se strojem pomocí zdvihadího zařízení při jeho montáži byla v souladu s kapitolou „4“.

8 UVEDENÍ DO PROVOZU



- Dříve než stroj převezmete, přezkoušejte a zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození a zda byly dodány všechny díly obsažené v dodacím listě.
- Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtete tento návod k použití, zejména kapitoly 1–5. Před prvním použitím stroje se seznámte s jeho ovládacími prvky a s jeho celkovou funkcí.
- Při práci se strojem dodržujte nejen pokyny tohoto Návodu k použití, ale i všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární a dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha musí před každým použitím (uvedením do provozu) stroj zkontrolovat z hlediska kompletnosti, bezpečnosti práce, hygieny práce, požární bezpečnosti, dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí. Stroj vykazující známky poškození nesmí být uveden do provozu.
- Agregaci stroje s traktorem provádějte na rovném a zpevněném povrchu.
- Při práci na svazích dodržte nejmenší povolenou svahovou dostupnost z celé soupravy **TRAKTOR - STROJ**.
- Před spuštěním motoru traktoru do chodu zkontrolujte, zda v pracovním prostoru soupravy není žádná osoba ani zvíře a stiskněte výstražný zvukový signál.
- Obsluha je při práci povinna dodržovat technické a bezpečnostní předpisy stroje určené výrobcem.
- Obsluha zodpovídá za bezpečnost a za všechny škody způsobené provozem traktoru a připojeného stroje.
- Obsluha je při práci se strojem povinna dodržovat předepsané pracovní rychlosti uvedené v Návodu v kapitole 1.1.
- Obsluha je povinna, před opuštěním kabiny traktoru, spustit stroj na zem a zajistit soupravu proti pohybu.

8.1 Agregace traktoru

- Stroj může být připojen pouze k traktoru, jehož pohotovostní hmotnost je shodná nebo vyšší než celková hmotnost připojeného stroje.
- Stroj může být připojen pouze k traktoru výkonové řady doporučené výrobcem.
- Obsluha stroje musí dodržovat všechny všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha smí stroj připojit výhradně k traktoru, který je vybaven zadním etážovým závěsem a funkční nepoškozenou hydraulickou soustavou.
- K dotížení přední nápravy traktoru používejte pouze závaží stanovená výrobcem traktoru.
- Tabulka požadavků na tažný prostředek pro práci se strojem:

Požadavek na výkon motoru traktoru pro stroj CV500/6m		75 kW (100 HP)
Požadavek na výkon motoru traktoru pro stroj CV500/9m		90 kW (125 HP)
Požadavek na tažné zařízení traktoru (závěs)	Ø díry etážového (vrchního) závěsu a oka oje	Ø40 mm (1,57 in)
	povolená výška etážového závěsu od pojezdové roviny traktoru	550 - 750 mm (21,6-29,5 in)
Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru	okruh sklápění bočních rámu	Tlak v okruhu min.125 bar (1813Psi)– max. 200 bar (2900Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5

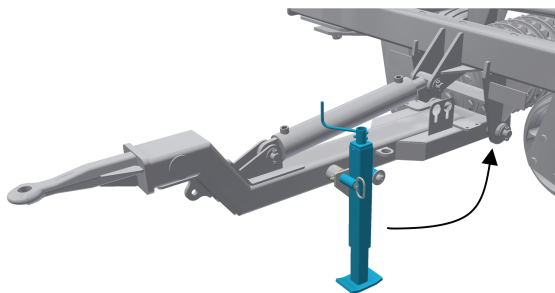
- Agregovaný stroj musí být mechanicky zajištěn proti pohybu ⇒ Pneumatiky připojovaného stroje musí být založeny klíny.
- Stroj připojte do horního etážového závěsu nebo do háku spodního závěsu traktoru.
- Výšku oje stroje CV500/6m nastavte pomocí heveru tak, aby se shodovala s výškou závěsu traktoru.
- Připojte hydraulickou soupravu stroje k hydraulickému okruhu traktoru. Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky stroje do zásuvek traktoru stejného typu rychlospojek.
- Rychlospojku stroje pro překlápění stroje do pracovní polohy **ZÁSTRČKA S BÍLOU PRACHOVKOU** zasuňte do horní zásuvky okruhu traktoru.
- Rychlospojku stroje pro překlápění stroje do transportní polohy **ZÁSTRČKA S MODROU PRACHOVKOU** zasuňte do dolní zásuvky okruhu traktoru.
- Výšku oje stroje **CV500/9m** nastavte pomocí hydrauliky tak, aby se shodovala s výškou závěsu traktoru.
- Po připojení stroje CV500/6m do horního etážového závěsu traktoru překlopte hever do „**POLOHY 2**“ (viz.obr. 4).



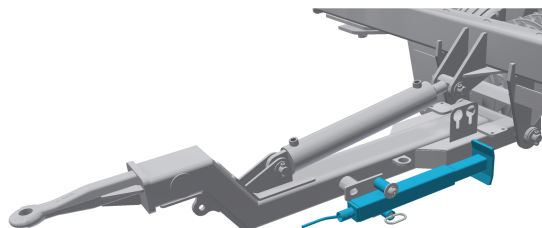
Při připojování se v prostoru mezi traktorem a strojem nesmí zdržovat žádné osoby.

Obr. 4 - Polohy heveru na CV500/6m

Poloha 1



Poloha 2


SPECIFIKACE HYDRAULICKÉHO OLEJE

Hydraulický okruh stroje je z výroby naplněn olejem:

Výkonová úroveň: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80

Specifikace výrobců:

ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F

PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145

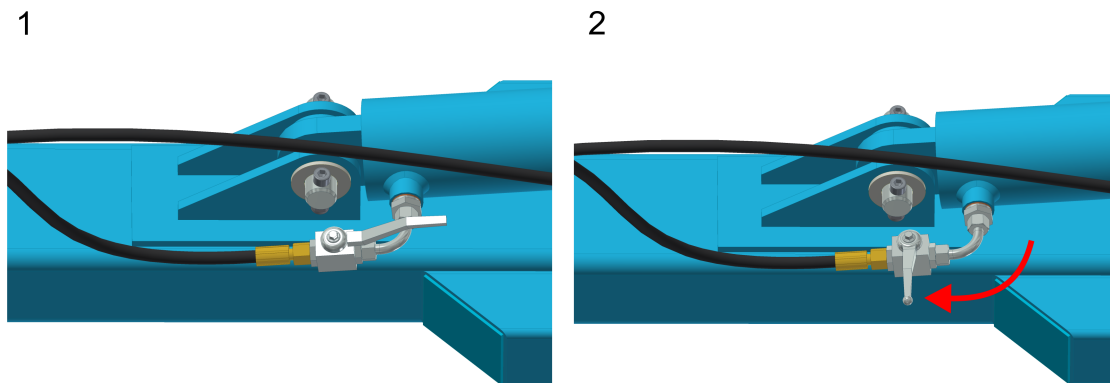
KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526

SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

8.2 Hydraulika stroje

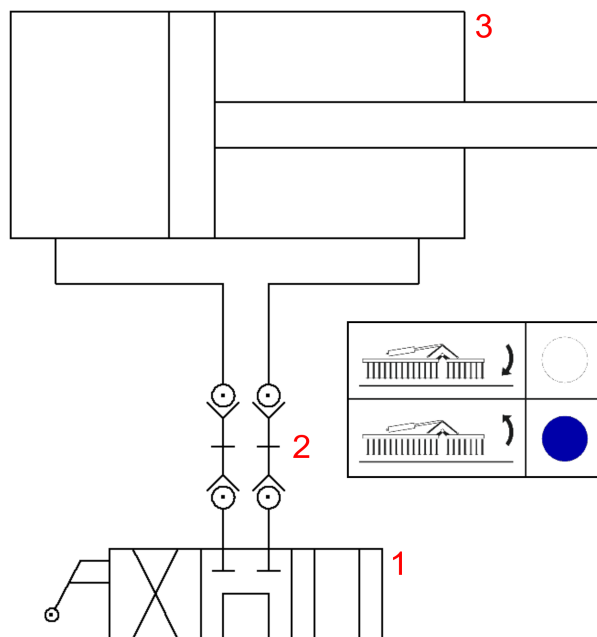
- Hydrauliku připojujte pouze tehdy, když jsou hydraulické okruhy stroje i traktoru (agregátu) v beztlakém stavu.
- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem. Pravidelně kontrolujte netěsnosti a zjevná poškození všech vedení, hadic a šroubení. Netěsnosti a poškození ihned odstraňte.
- Při hledání a odstraňování netěsností používejte pouze vhodné pomůcky.
- Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky (na stroji) a zásuvky (na traktoru) rychlospojek stejného typu. Zapojení rychlospojek stroje na hydraulické okruhy traktoru provádějte tak, aby rozklápění stroje **MODRÁ a BÍLÁ PRACHOVKA** bylo na jednom okruhu ovládní.
- Otevřete kulový ventil zajišťující transportní polohu, tzn. výšku oje vůči vodorovné poloze stroje při přepravě. (viz. obr. 5) (Pouze u stroje CV500/9M)
- Před otevřením kulového ventilu se ujistěte, zda není v pístnici přítomen tlak.

Obr. 5 - Kulový ventil pístnice rozklápění stroje



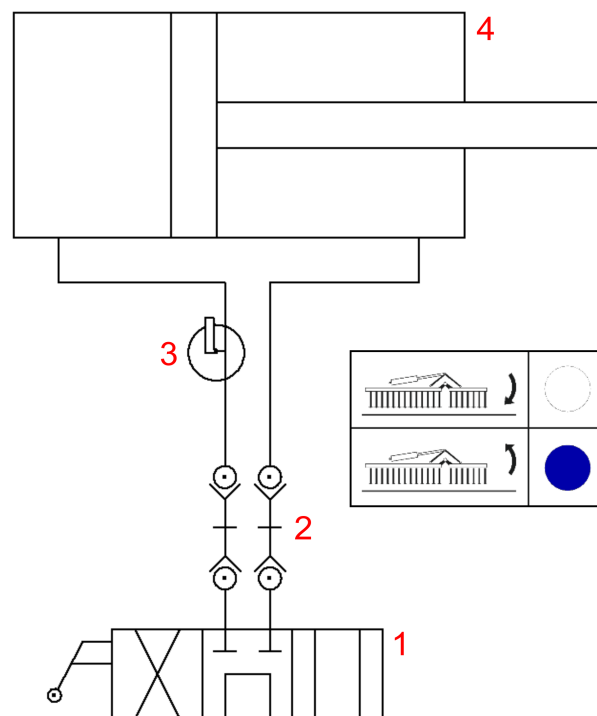
1 – otevřeno
 2 – zavřeno

Hydraulické schéma stroje CV500/6M



- 1 – Řídící rozvaděč traktoru
- 2 – Hydraulické rychlospojky
- 3 – Hydraulický válec ovládání sklápění

Hydraulické schéma stroje CV500/9M



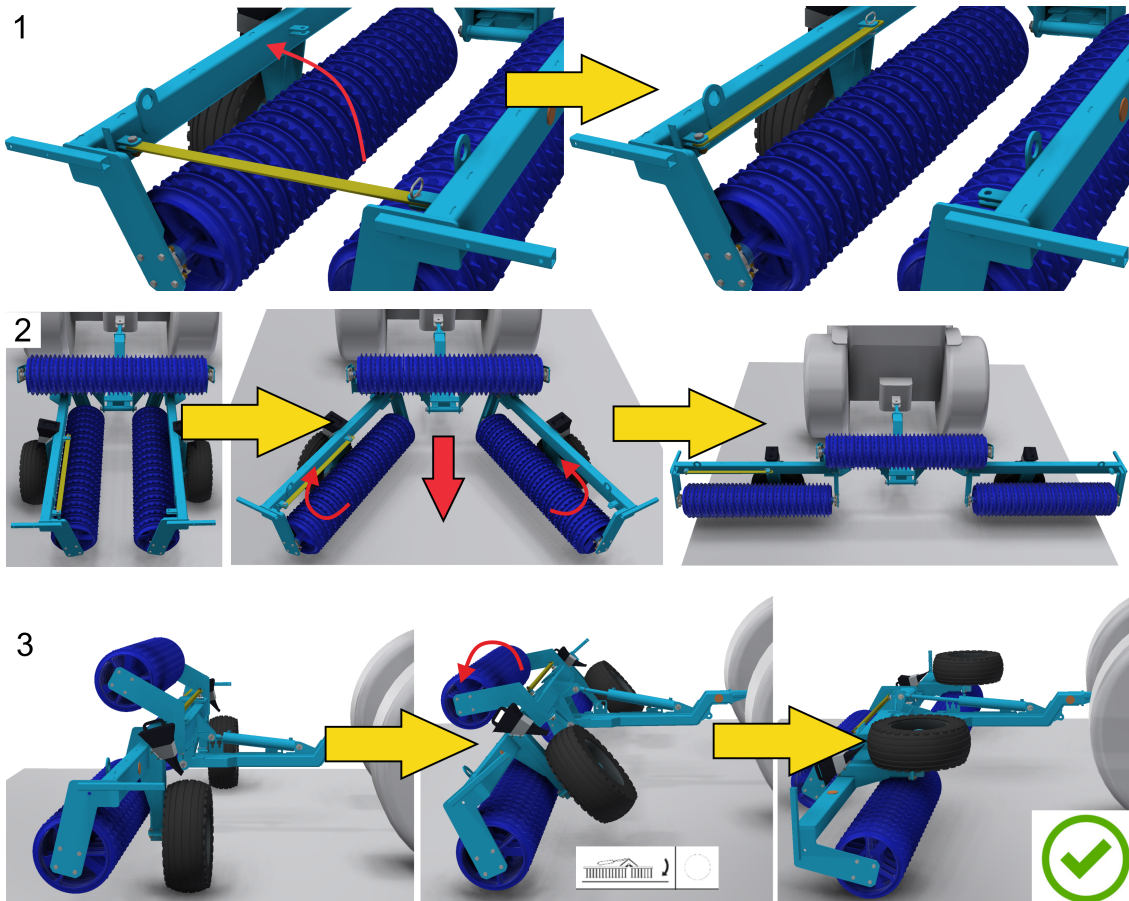
- 1 – Řídící rozvaděč traktoru
- 2 – Hydraulické rychlospojky
- 3 – Uzavírací kohout
- 4 – Hydraulický válec ovládání sklápění

8.3 Uvedení do pracovní polohy

CV500/6M

- 1 – Spojovací táhlo překlopte do PRACOVNÍ POLOHY.
- 2 – Při dodržení bezpečnostních nařízení začněte se strojem couvat a to tak dlouho až s boční rámy dostanou do rozklopeného stavu.
- 3 – Pomocí pák hydraulického okruhu překlopte stroj do pracovní polohy.

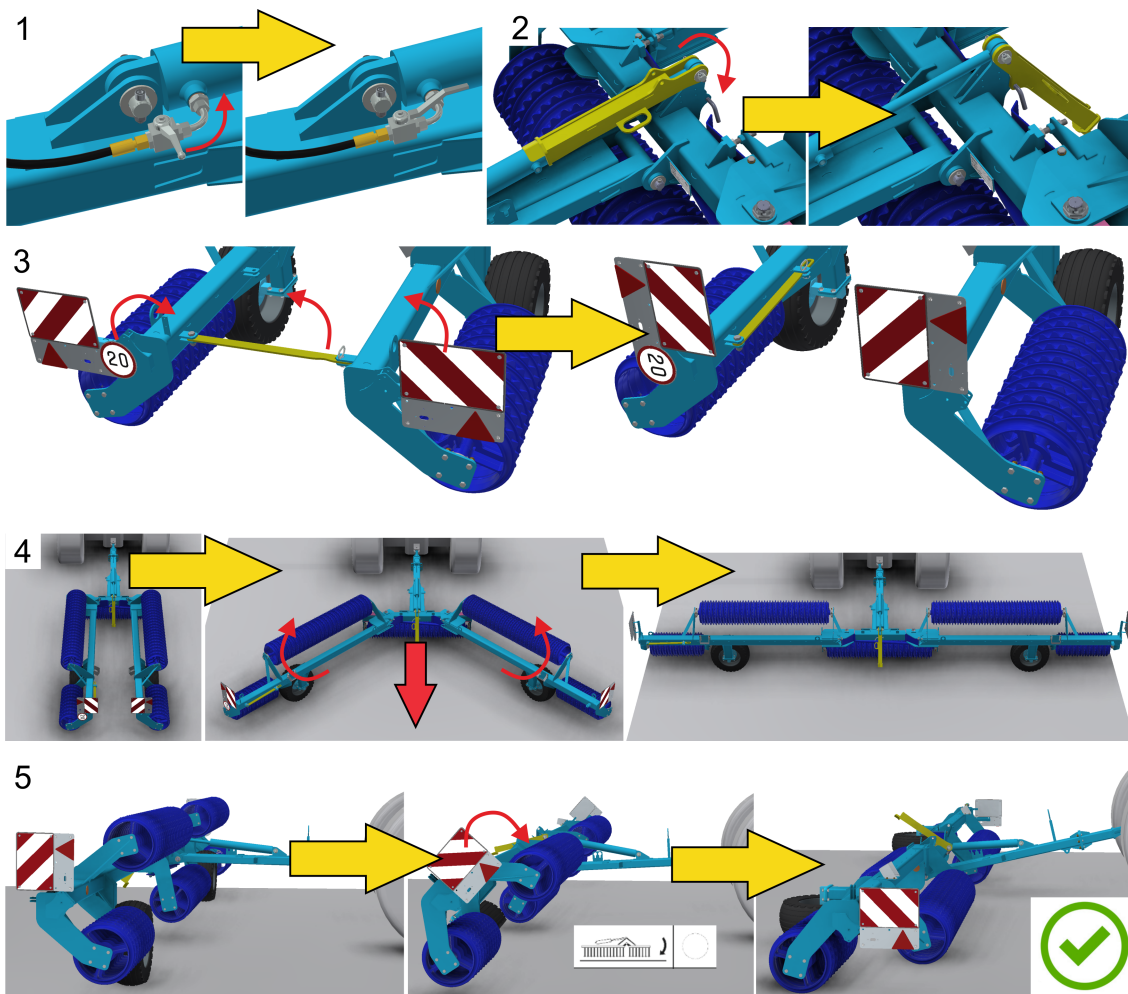
Je zakázáno stroj uvádět do pracovní polohy na svahu.



CV500/9M

- 1 – Otevřete kulový ventil zajišťující transportní polohu.
- 2 – Vzpěru překlopte do pracovní polohy.
- 3 – Spojovací táhlo překlopte do PRACOVNÍ POLOHY. Zadní terče překlopte do pracovní polohy.
- 4 – Při dodržení bezpečnostních nařízení začněte se strojem couvat a to tak dlouho až s boční rámy dostanou do rozklopeného stavu.
- 5 – Pomocí pák hydraulického okruhu překlopte stroj do pracovní polohy. Hydraulický okruh přepněte do plovoucí polohy

Je zakázáno stroj uvádět do pracovní polohy na svahu.



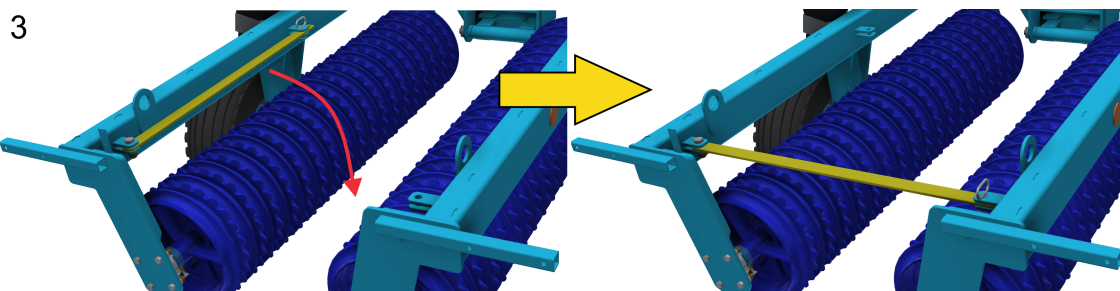
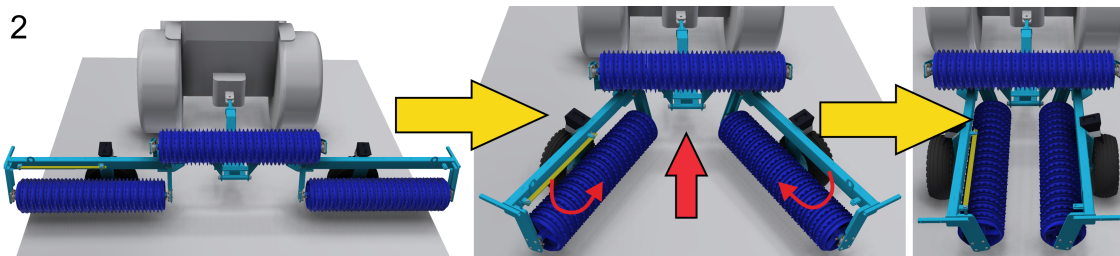
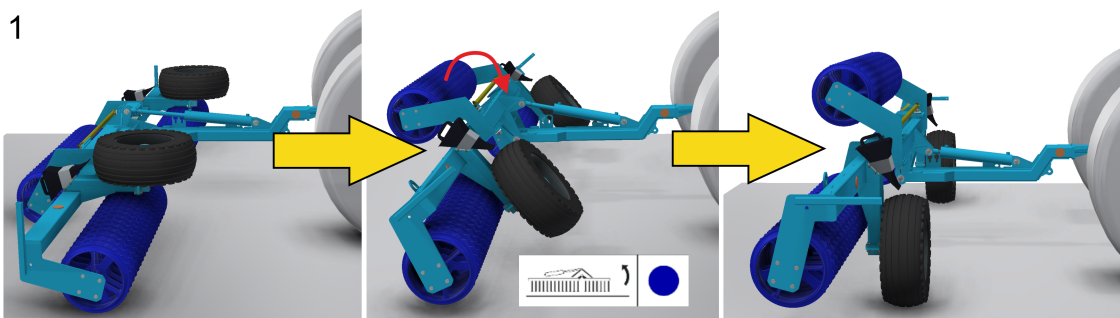
8.4 Uvedení do transportní polohy

- Stroj očistěte od hrubých nečistot.
- Části hydraulické soustavy stroje, které jsou pod tlakem je zakázáno demontovat.
- Hydraulický olej, který pronikne pod vysokým tlakem pokožkou, způsobuje těžká zranění, při kterých je nutné ihned přivolat lékaře.

⚠ Pro vyloučení neúmyslného nebo cizími osobami (dětmi, spolujezdcí) způsobeného pohybu hydrauliky musí být řídicí rozvaděče na traktoru při nepoužívání nebo v přepravní poloze zajištěny nebo zablokovány.

CV500/6M

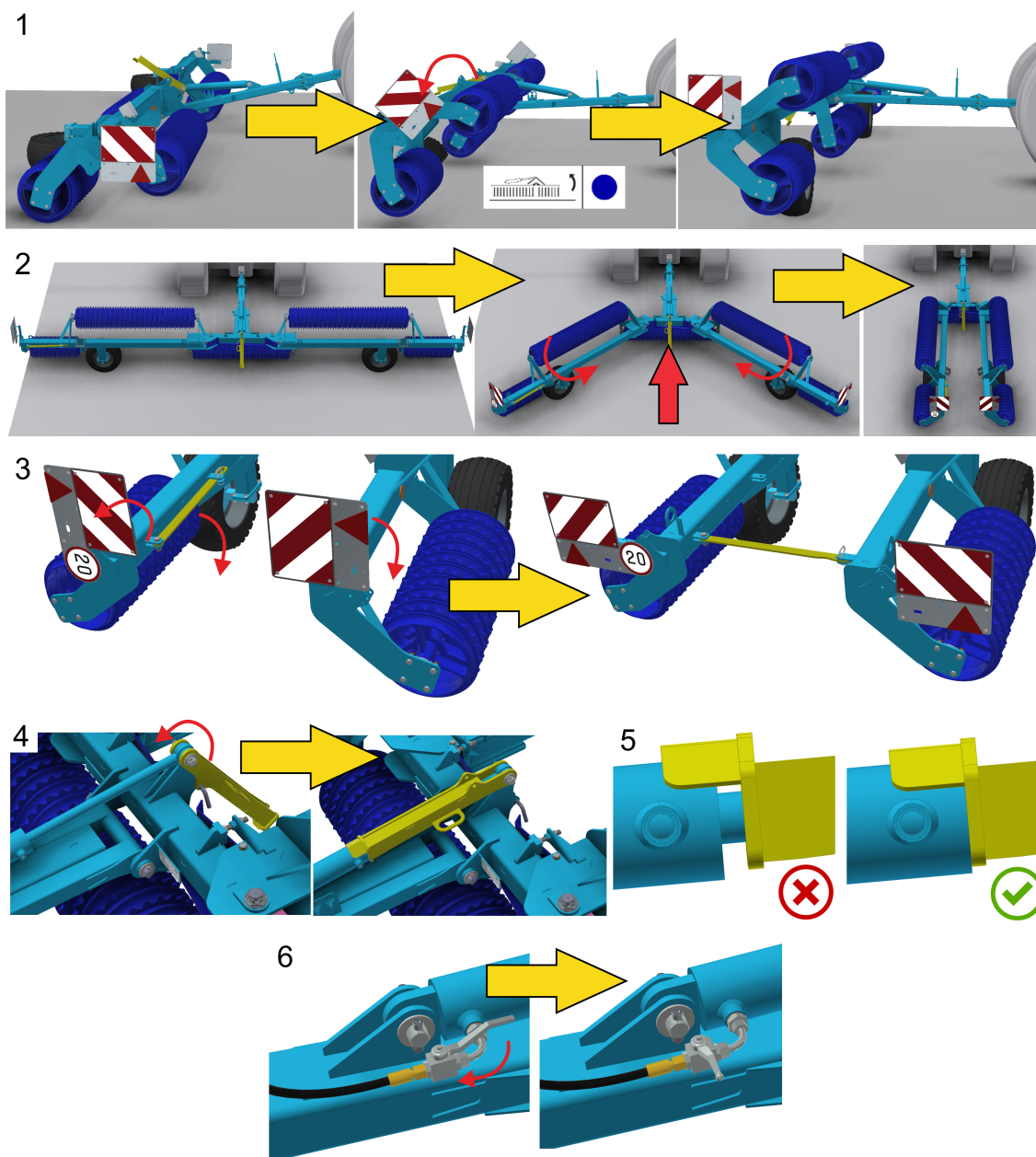
- 1 – Pomocí ovládacích pák hydraulického okruhu traktoru překlopte stroj na pojezdová kola.
- 2 – Při dodržení bezpečnostních nařízení začněte se strojem jet dopředu a to tak dlouho, až se boční rámy dostanou do sklopeného stavu.
- 3 – Spojovací táhlo bočních ráků překlopte do TRANSPORTNÍ POLOHY.



CV500/9M


- 1 – Pomocí ovládacích pák hydraulického okruhu traktoru překlopte stroj na pojezdová kola.
- 2 – Při dodržení bezpečnostních nařízení začněte se strojem jet dopředu a to tak dlouho, až se boční rámy dostanou do sklopeného stavu.
- 3 – Spojovací táhlo bočních rámov překlopte do TRANSPORTNÍ POLOHY. Zadní terče překlopte do transportní polohy.
- 4 – Vzpěru pístnice překlopte do transportní polohy.
- 5 – Pomocí hydraulického okruhu opřete čelo pístnice o vzpěru.
- 6 – Zavřete kulový ventil zajišťující transportní polohu.

Je zakázáno stroj uvádět do pracovní polohy na svahu.

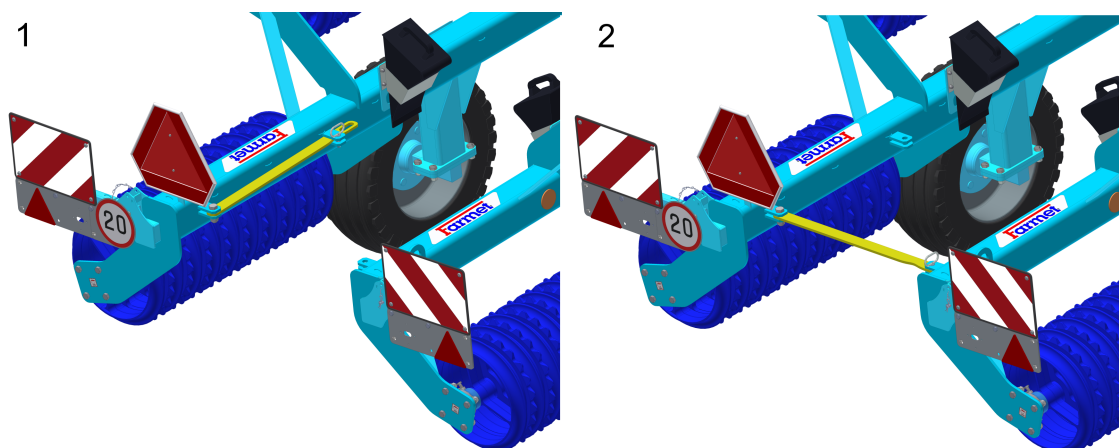


9 PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH

- Kulový ventil zajišťující transportní polohu, tzn. výšku oje vůči vodorovné poloze stroje při přepravě musí být zavřený (viz. obr. 5, kap. 8.2.). (Platí pouze pro stroj CV500/9m)
- Spojovací táhlo zajišťující vzájemnou polohu bočních rámu musí být zajištěné.
- Stroj musí být vybaven štíty s vyznačením obrysů, funkčním osvětlením a deskou zadního značení pro pomalá vozidla (dle EHK č.69).
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Traktor musí být vybaven zvláštním světelným zařízením oranžové barvy, které musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Maximální přepravní rychlost při provozu na pozemních komunikacích **20 km/hod (12,4 mph)**.
- Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí obsluha dodržovat platné zákony a vyhlášky, které se tímto zabývají a které upřesňují vztahy zatížení náprav traktoru v závislosti na přepravní rychlosti.
- Obsluha je povinna při přepravě po pozemních komunikacích, vzhledem k transportním rozměrům stroje, dbát zvýšené opatrnosti.

 **Zákaz provozu za snížené viditelnosti!**

Obr. 6 - Spojovací táhlo bočních válců




1 – odjištěno

2 – zajištěno

10 ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE



Dodržujte bezpečnostní pokyny pro ošetřování a údržbu.

- Je-li nutné svářet při opravě a mít stroj připojený k traktoru, musí být odpojeny přívodní kabely od alternátoru a akumulátoru.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových a ostatních montážních spojů na stroji před každým používáním stroje, dále pak průběžně podle potřeby.
- Průběžně kontrolujte opotřebenění pracovních orgánů stroje, případně vyměňte tyto opotřebené pracovní orgány za nové.
- Seřizování, čištění a mazání stroje smí být prováděno pouze za klidu stroje (tzn. stroj stojí a nepracuje).
- Při práci na zdviženém stroji používejte vhodné podpěrné zařízení opřené na označených místech nebo na místech k tomu vhodných.
- Při seřizování, čištění, údržbě a opravě na stroji musíte zajistit ty části stroje, které by mohly obsluhu ohrozit pádem nebo jiným pohybem.
- Pro zachycení stroje při manipulaci pomocí zdvihacího zařízení použijte pouze místa označená samolepicími štítky se znakem řetízku . 
- Při poruše nebo poškození na stroji, ihned vypněte motor traktoru a zajistěte motor proti opětovnému spuštění, stroj zajistěte proti pohybu ⇒ teprve potom můžete odstranit poruchu.
- Při opravách hydraulických okruhů musí být stroj zajištěn proti pohybu a rozložen, nebo položen na přední válec (CV9), nebo položen na noze heveru (CV6).
- Při opravách stroje používejte výhradně originální náhradní díly, vhodné nástroje a ochranné pomůcky.
- Pravidelně kontrolujte předepsaný tlak v pneumatikách stroje a stav pneumatik. Případné opravy pneumatik provádějte v odborné dílně.
- Stroj udržujte v čistotě.



Hydraulické válce a ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.

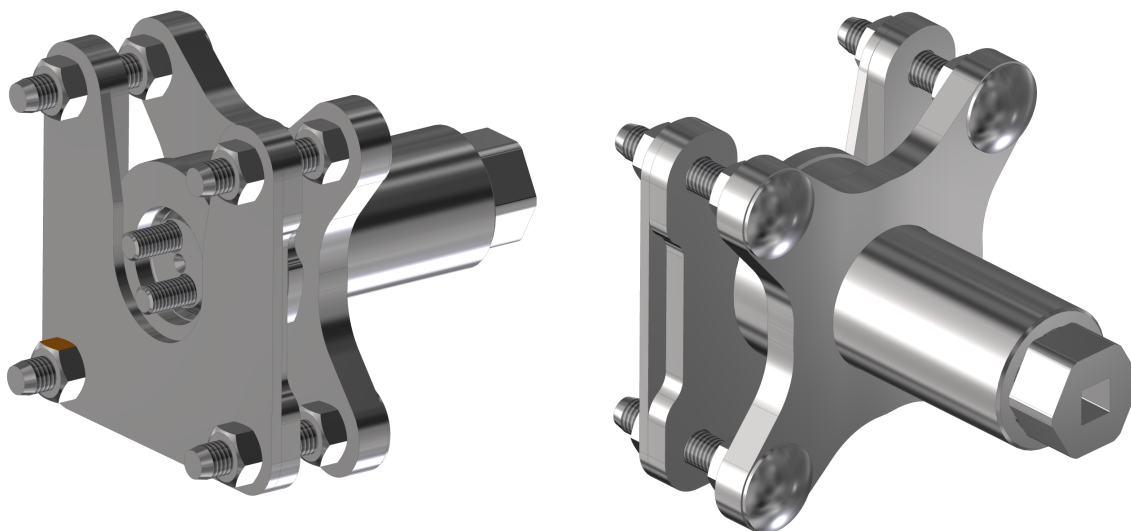
10.1 Výměna ložisek pracovních válců

- Při výměně ložisek válců vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a nařízení.
- Stroj musí být při výměně ložisek válců agregován s traktorem dle kapitoly „8.1“. Traktor musí mít v době výměny ložisek válců vypnutý motor a obsluha nebo opravář musí zamezit volnému přístupu nepovolaných osob do traktoru
- Výměnu ložisek válců provádějte pouze na pevném a rovném povrchu a za klidu stroje.
- V případě netěsnosti hydraulické soustavy traktoru, jste povinni obstarat mechanické podpěry pod oj stroje.

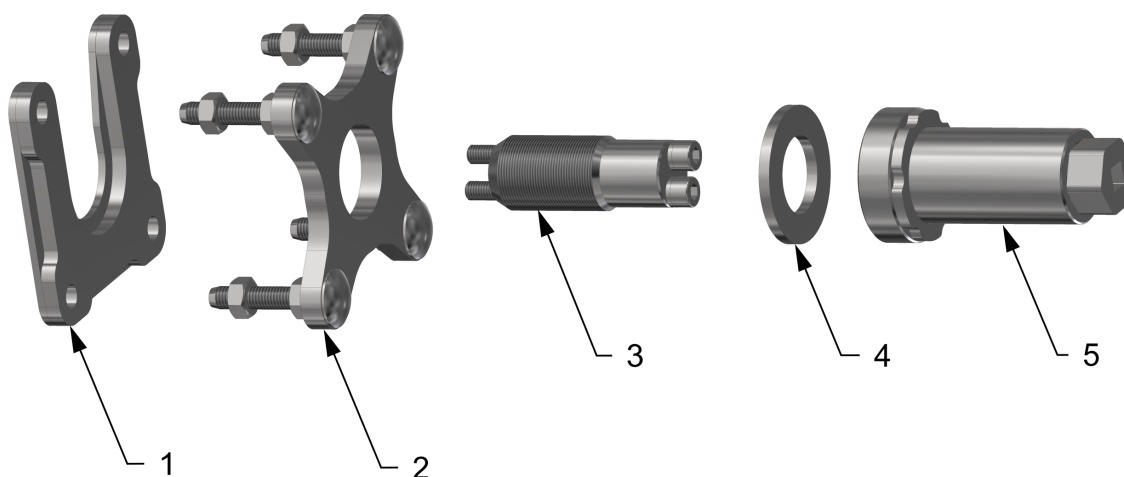
1 – Ložisko válce	1 – Šroub 2 – Distanční podložky 3 – Čep válce $\varnothing D$ – 40 mm – Šroub M10 (50 Nm) / M8 (20 Nm) $\varnothing D$ – 45 mm – Šroub M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm) $\varnothing D$ – 50mm – Šroub M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm) $\varnothing D$ – 60mm – Šroub M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)

10.1.1 Použití přípravku demontáže a montáže ložisek

- Umístění přípravku na stroji viz. katalog náhradních dílů.



Části přípravku

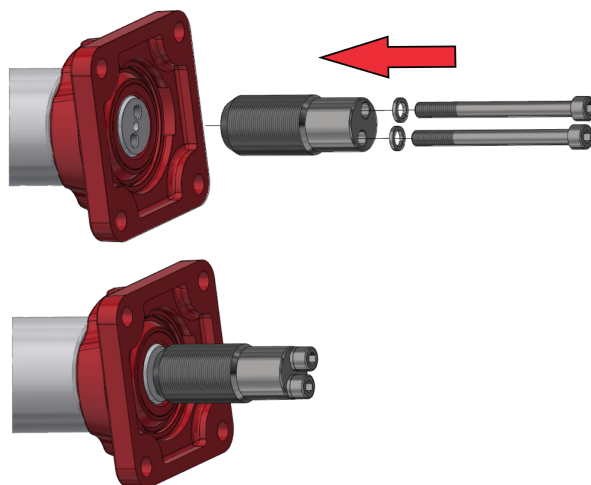


- 1 – Díl pro demontáž kroužku ložiska
 2 – Díl pro demontáž ložiska nebo kroužku ložiska
 3 – Čep přípravku + šrouby
 4 – Podložka
 5 – Tělo přípravku

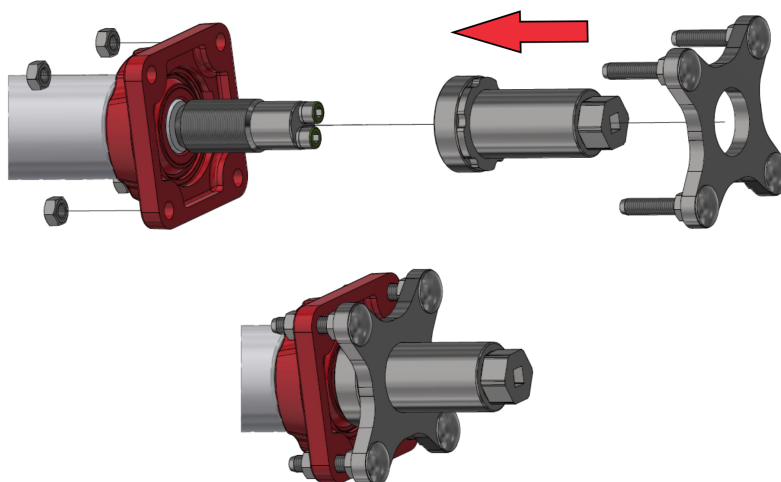
10.1.1.1 Demontáž kompletního ložiska

- Postup:

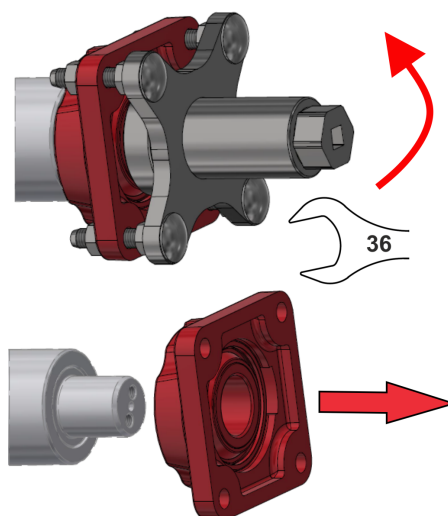
1. Nasazení a přišroubování čepu přípravku na čep válce



2. Našroubování těla přípravku, nasazení dílu pro demontáž ložiska a přichycení k ložisku pomocí matic



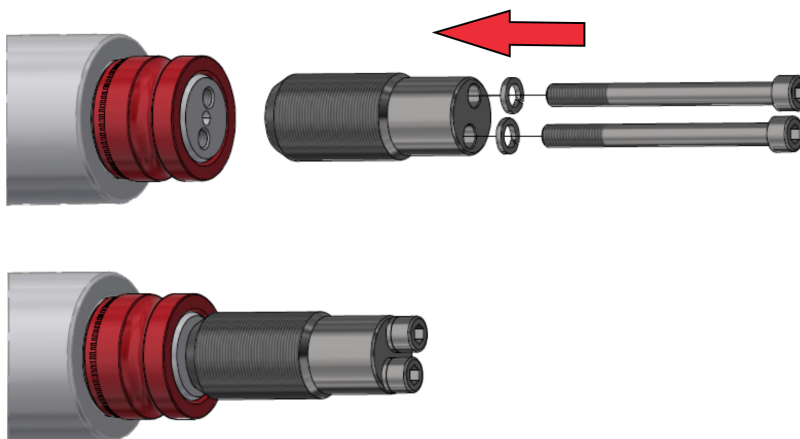
3. Demontáž ložiska šroubováním těla přípravku pomocí klíče velikosti 36



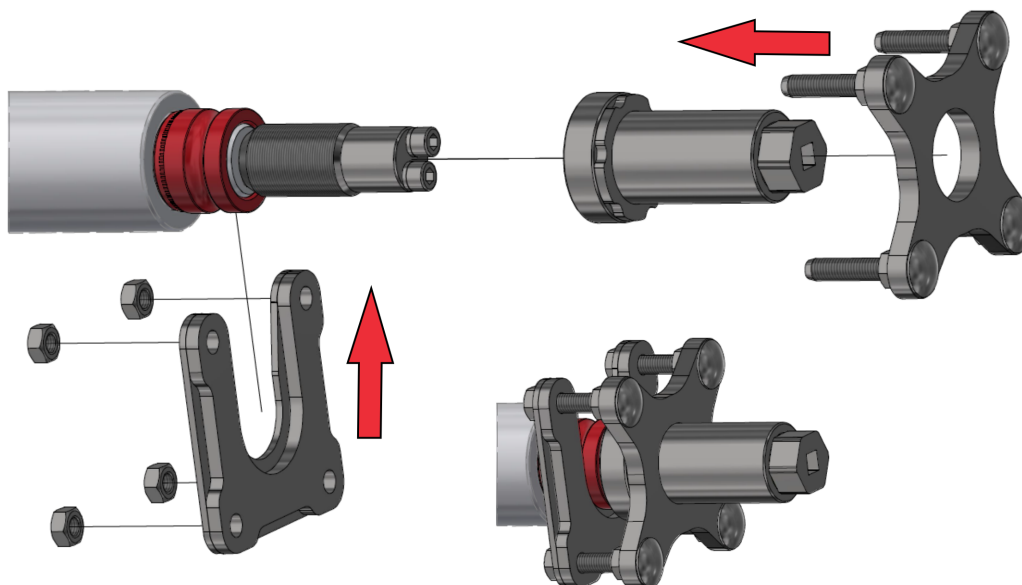
10.1.1.2 Demontáž pouze kroužku

• Postup:

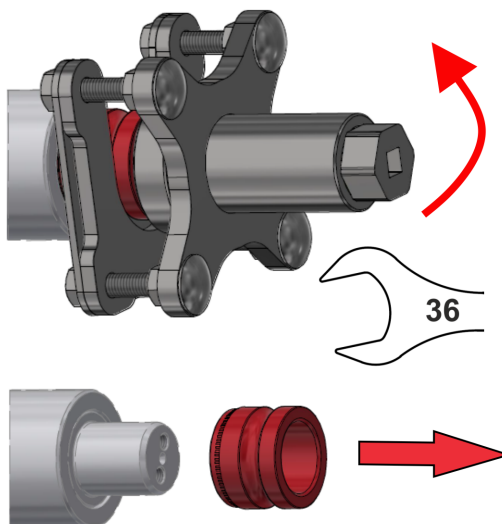
1. Nasazení a přišroubování čepu přípravku na čep válce



2. Našroubování těla přípravku, nasazení dílu pro demontáž ložiska, nasazení dílu pro demontáž kroužku a přichycení pomocí matic



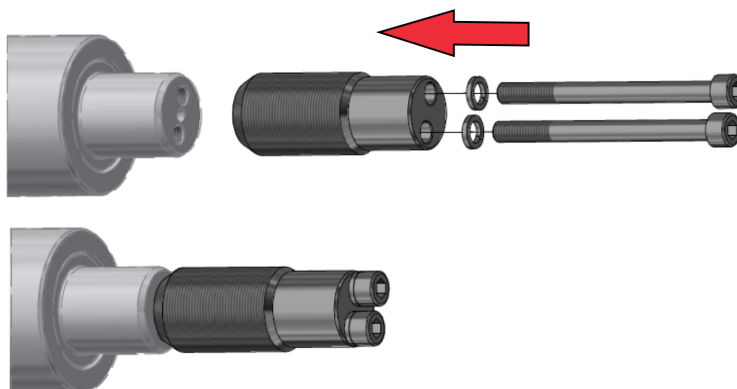
3. Demontáž kroužku šroubováním těla přípravku pomocí klíče velikosti 36



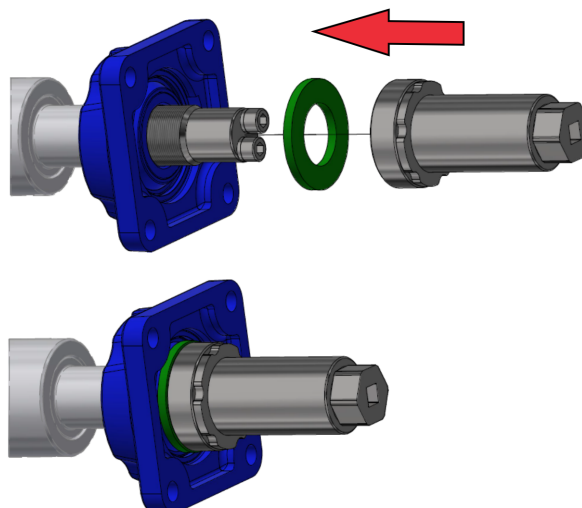
10.1.1.3 Montáž ložisek na čepy

- Postup:

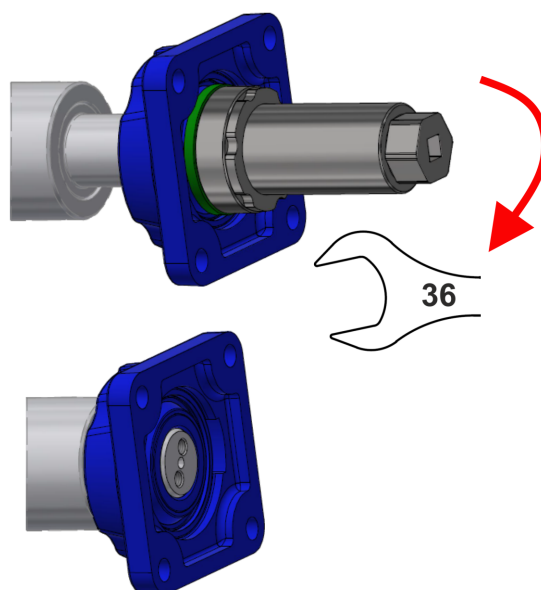
1. Nasazení a přišroubování čepu přípravku na čep válce



2. Nasazení ložiska + podložky a našroubování těla přípravku



3. Montáž ložiska šroubováním těla přípravku pomocí klíče velikosti 36



10.1.2 Používání distančních podložek

Distanční podložka slouží k vymezení výrobních tolerancí. Proto nemusí být vždy aplikovány.

- Připevněte domečková ložiska k válcům
- Vsuňte válec s ložisky mezi bočnice rámu a posuďte, zda použít DISTANČNÍ PODLOŽKY

<p>1 – Distanční podložky</p>	<p>1 – Bočnice rámu 2 – Distanční podložky 3 – Domečkové ložisko 4 – Čep válce 5 – Šroub Parametr "X" = vzniká zde mezera? ANO = Použijte distanční podložky NE = Nepoužívejte distanční podložky</p>

11 ULOŽENÍ STROJE

Odstavení stroje na delší dobu:

- Stroj odstavejte pokud možno pod střechou.
- Stroj odstavejte na rovném a pevném podkladu s dostatečnou nosností.
- Stroj před jeho uložením zbavte nečistot a zakonzervujte tak, aby během uložení nedoznal stroj jakéhokoliv poškození. Zvláštní pozornost věnujte všem vyznačeným mazacím místům a řádně je promažte dle mazacího plánu.



Zajistěte stroj proti přístupu nepovolaných osob.

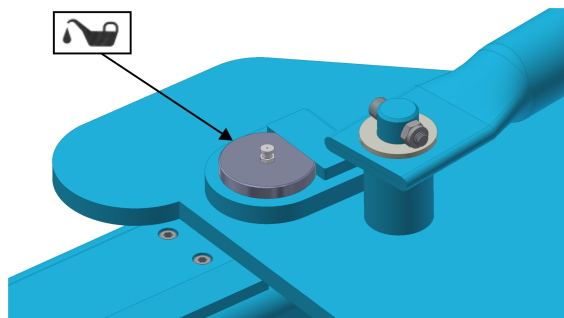
12 MAZACÍ PLÁN STROJE

- Při údržbě stroje a jeho promazávání je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.

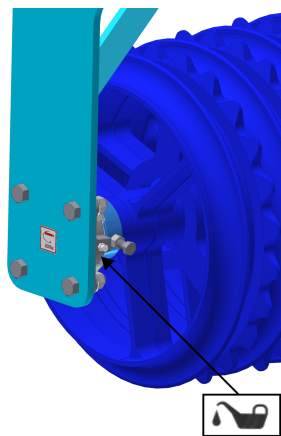
MAZACÍ MÍSTO		INTERVAL	MAZACÍ PROSTŘEDEK
Čepy (pouze CV500/9m)	obr. 7	Denně, vždy před začátkem prací se strojem. Vždy po skončení prací při ukládání stroje. Vždy po skončení sezony a před uložením stroje	Plastické mazivo KP2P-20 Likx dle DIN 51 502
Ložiska válců*	obr. 8		

* ložiska se nepromazávají v případě, že máte bezúdržbovou variantu ložisek válců

Obr. 7 - Mazání čepů



Obr. 8 - Mazání ložisek válců



Zacházení s mazivem:

- Chraňte se před přímým kontaktem s oleji použitím rukavic nebo ochranných krémů.
- Olejové stopy na kůži smyjte důkladně teplou vodou a mýdlem.
- Kůži nečistěte benzínem, motorovou naftou ani jinými rozpouštědly.
- Olej je jedovatý. Pokud jste olej spolkli, ihned vyhledejte lékaře.
- Maziva chraňte před dětmi.

13 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulické soustavy.
- Hydraulické hadice, případně další části hydraulické soustavy vykazující známky poškození preventivně vyměňte nebo opravte, než dojde k úniku oleje.
- Kontrolujte stav hydraulických hadic a provádějte jejich včasnou výměnu. Doba životnosti hydraulických hadic zahrnuje i dobu, po kterou byly skladovány.
- S oleji a tuky zacházejte dle platných zákonů a předpisů o odpadech.

14 LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

- Provozovatel musí při likvidaci stroje zajistit, aby byly od sebe rozlišeny ocelové díly a díly, ve kterých se pohybuje hydraulický olej nebo mazací tuk.
- Ocelové díly musí provozovatel za dodržení bezpečnostních předpisů rozřezat a odevzdat do sběrný druhotných surovin. S ostatními díly musí postupovat podle platných zákonů o odpadech.

15 SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY

15.1 Servisní služba

Servisní služba je zajišťovaná obchodním zástupcem, po konzultaci s výrobcem, případně výrobcem přímo. Náhradní díly pak pomocí prodejní sítě jednotlivými prodejci po celé republice. Náhradní díly použijte pouze dle Katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem.

15.2 Záruka



- 1.** Výrobce poskytuje základní záruku na výrobek v trvání 12 měsíců. V případě neprodlené registrace prodeje konečnému zákazníkovi s uvedením jeho platných kontaktních údajů získává konečný zákazník prodlouženou záruku v délce 36 měsíců. Záruka je poskytována od data předání výrobku konečnému uživateli (kupujícímu). Registraci musí provést prodávající (obchodní zástupce) na internetovém portálu Můj Farmet. Na základě správné registrace obdrží konečný zákazník přístupové údaje do portálu Můj Farmet se všemi jeho výhodami.
- 2.** Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v Návodu k použití.
- 3.** Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, disky, zavlačovací pera, ložiska válců apod.).
- 4.** Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele. Prodloužená záruka je podmíněna registrací s uvedením kontaktních údajů nového majitele na portálu Můj Farmet.
- 5.** Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven, přísluší výrobcí Farmet.
- 6.** Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod 3).
- 7.** Záruka je podmíněna použitím originálních náhradních dílů výrobce.

2001/005/08

(CZ) **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
 (GB) **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**
 (D) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
 (F) **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**
 (RU) **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**
 (PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Phone: +420 491 450 111

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Cambridge válce**
 (GB) Machine: - name : **Cambridge Rollers**
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Cambridge Walzen**
 (F) Machinerie: - dénomination : **Rouleaux Cambridge**
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Кембриджские катки**
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Wały Cambridge**

- typ, type : **CV500**
 - model, modèle : **CV500/6M | 9M**
 - PIN/VIN :

- (CZ) výrobní číslo :
 - (GB) serial number
 - (D) Fabriknummer
 - (F) n° de production
 - (RU) заводской номер
 - (PL) numer produkcyjny

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No. 176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr. 176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządu: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by date: 01.02.2024
 (D) Bewilligen (F) Approuvé
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalif

Ing. Petr Lukášek
 Technical director

V České Skalici date: 01.02.2024

Ing. Tomáš Smola
 Director of the Agricultural Technology Division